

G68G  
S.559  
16 APR 1992  
UCT LIBRARIES

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

**R0,80** Prys • Price  
**R0,08** Plus 10% BTW • VAT  
**R0,88** Verkoopprys • Selling price  
Buitelands **R1,10** Other countries  
Posvry • Post free

*Regulasiekoerant*  
*Regulation Gazette*  
**No. 4847**

Vol. 322

PRETORIA, 3 APRIL 1992

No. 13894

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

### ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

#### DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 972

3 April 1992

#### WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE (VOLKSRAAD), 1988

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE  
AANSTELLINGS EN DIENSVORWAARDES VAN  
ONDERWYSERS IN DIENS BY DEPARTEMENTELE  
INRIGTINGS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 112 saamgelees met artikels 67 en 68 van die Wet op Onderwysaangeleentheid (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 693 van 30 Maart 1990, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 693 van 30 Maart 1990, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 290 van 24 Januarie 1992.

2. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "een kalenderkwartaal" deur die woorde "minstens drie kalendermaande" te vervang.

## GOVERNMENT NOTICES

### ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

#### DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 972

3 April 1992

#### EDUCATION AFFAIRS ACT (HOUSE OF ASSEMBLY), 1988

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO  
THE APPOINTMENT AND CONDITIONS OF SER-  
VICE OF TEACHERS EMPLOYED AT DEPARTMEN-  
TAL INSTITUTIONS

The Minister of Education and Culture has under section 112 read with sections 67 and 68 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 693 of 30 March 1990, as set out in the Schedule.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 693 of 30 March 1990, as amended by Government Notice No. R. 290 of 24 January 1992.

2. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "one calendar quarter's" of the words "three calendar months".

**DEPARTEMENT VAN FINANSIES****No. R. 954****3 April 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/470)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**DEPARTMENT OF FINANCE****No. R. 954****3 April 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/470)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
41.06			Deur subpos No. 4106.20.40 deur die volgende te vervang:			
	“.40	5	Suèdeleer	m <sup>2</sup>	vry	
41.09			Deur subposte Nos. 4109.00.10 en 4109.00.20 deur die volgende te vervang:			
	“4109.00.15	6	Lakleer en gelamelleerde lakleer	m <sup>2</sup>	vry	

Opmerking. — Die uitwerking van hierdie wysiging is dat —

- (a) die skaal van reg op suèdeleer van 15% na vry verlaag word; en
- (b) die skaal van reg op sekere lakleer en gelamelleerde lakleer van 10% na vry verlaag word.

**SCHEDULE**

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
41.06			By the substitution for subheading No. 4106.20.40 of the following:			
	“.40	5	Suede leather	m <sup>2</sup>	free	
41.09			By the substitution for subheadings Nos. 4109.00.10 and 4109.00.20 of the following:			
	“4109.00.15	6	Patent leather and patent laminated leather	m <sup>2</sup>	free	

Note. — The effect of this amendment is that —

- (a) the rate of duty on suede leather is reduced from 15% to free; and
- (b) the rate of duty on certain patent leather and patent laminated leather is reduced from 10% to free.

**No. R. 955****3 April 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/471)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**No. R. 955****3 April 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/471)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.33			Deur subpos No. 8433.11.10 deur die volgende te vervang:			
	“.10	0	Met 'n snywydte van hoogstens 470 mm	getal	25%	

Opmerking. — Die snywydte van grasmaaiers vir grasperke, parke of sportterreine, kragaangedrewe, met 'n snytoestel wat op 'n horisontale vlak roteer en wat aan 'n skaal van reg van 25% onderhewig is, word van 460 mm na 470 mm verhoog.



## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
84.33			By the substitution for subheading No. 8433.11.10 of the following: Having a cutting width not exceeding 470 mm	no.	25% "	

*Note.* — The cutting width of mowers for lawns, parks or sportgrounds, powered, with the cutting device rotating in a horizontal plane and which are subject to a rate of duty of 25%, is increased from 460 mm to 470 mm.

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 965

3 April 1992

BEMARKINGSWET, 1968  
(WET No. 59 VAN 1968)

## ROOIBOSTEESKEMA: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uitengesit, van die Rooibosteeskema gepubliseer by Goewermentskennigsewing No. R. 2099 van 21 Oktober 1988; en

(b) verklaar hiermee dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

## BYLAE

*Woordomskeywing*

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Rooibosteeskema gepubliseer by Goewermentskennigsewing No. R. 2099 van 21 Oktober 1988.

*Wysiging van artikel 39 van die Skema*

2. Artikel 39 van die Skema word hiermee gewysig deur na paragraaf (d) die volgende paragraaf in te voeg:

"(dA) met die goedkeuring van die Minister, voorskrifte uitreik betreffende die klassifisering, gradering, verpakking en merk van Rooibostee wat hy ingevolge paragraaf (a) gemagtig is om te koop of ingevolge paragraaf (d) gemagtig is om te ontvang."

*Wysiging van artikel 44 van die Skema*

3. Artikel 44 van die Skema word hiermee gewysig deur na paragraaf (b) die volgende paragraaf in te voeg:

"(bA) versuim om aan 'n voorskrif uitgereik kragtens artikel 39 te voldoen;"

## DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 965

3 April 1992

MARKETING ACT, 1968  
(ACT No. 59 OF 1968)

## ROOIBOS TEA SCHEME: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Rooibos Tea Scheme published by Government Notice No. R. 2099 of 21 October 1988; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

*Definition*

1. In this Schedule "the Scheme" means the Rooibos Tea Scheme published by Government Notice No. R. 2099 of 21 October 1988.

*Amendment of section 39 of the Scheme*

2. Section 39 of the Scheme is hereby amended by the insertion after paragraph (d) of the following paragraph:

"(dA) issue directions, with the approval of the Minister, relating to the classification, grading, packing and marking of Rooibos Tea which it is empowered to buy in terms of paragraph (a) or to receive in terms of paragraph (d)."

*Amendment of section 44 of the Scheme*

3. Section 44 of the Scheme is hereby amended by the insertion after paragraph (b) of the following paragraph:

"(bA) fails to comply with a direction issued under section 39;"

**No. R. 986****3 April 1992****BEMARKINGSWET, 1968  
(WET No. 59 VAN 1968)****WINTERGRAANSKEMA: HEFFINGS EN SPESIALE  
HEFFINGS**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Koringraad bedoel in artikel 6 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 24 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing No. R. 2617 van 1 November 1991 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

**BYLAE****Woordomskrywings**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“die Skema” die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig; en

“koring ingevoer vir die Staat” koring wat deur die Raad vir rekening van die Staat ingevoer word.

**Heffing van wintergraan**

2. (1) 'n Heffing word hierby opgelê op wintergraan van die klasse en grade in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat—

(a) aan die Raad verkoop word; en

(b) in die Republiek ingevoer word.

(2) Die bedrag van die heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 2 van Tabel 1 teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

**Spesiale heffing van wintergraan**

3. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op wintergraan van die klasse en grade in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat—

(a) aan die Raad verkoop word; en

(b) in die Republiek ingevoer word.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 3 van Tabel 1 teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

**Heffing op wintergraanprodukte**

4. (1) 'n Heffing word hierby opgelê op wintergraanprodukte van die soort in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat—

(a) deur enigiemand verkoop word of op enige wyse aangewend word, indien sodanige wintergraanprodukt verkry is uit die verwerking en wintergraan waarop die heffing bedoel in klousule 2, nie betaal is nie; en

**No. R. 986****3 April 1992****MARKETING ACT, 1968  
(ACT No. 59 OF 1968)****WINTER CEREAL SCHEME: LEVIES AND SPECIAL  
LEVIES**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended, has under section 24 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;

(b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notice No. R. 2617 of 1 November 1991 is repealed with effect from the said date of commencement.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

**SCHEDULE****Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning; and—

“the Scheme” means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended; and

“wheat imported for the Government” means wheat imported by the Board for account of the Government.

**Levy on winter cereal**

2. (1) A levy is hereby imposed on winter cereal of the classes and grades specified in column 1 of Table 1, that is—

(a) sold to the Board; and

(b) imported into the Republic.

(2) The amount of the levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 2 of the Table 1 opposite the respective classes and grades of winter cereal.

**Special levy on winter cereal**

3. (1) A special levy is hereby imposed on winter cereal of the classes and grades specified in column 1 of Table 1, that is—

(a) sold to the Board; and

(b) imported into the Republic.

(2) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 1 opposite the respective classes and grades of winter cereal.

**Levy on winter cereal products**

4. (1) A levy is hereby imposed on winter cereal products of the kind specified in column 1 of Table 2, that is—

(a) sold by any person or utilized in any manner, if such winter cereal product has been derived from the processing of winter cereals on which the levy contemplated in clause 2, has not been paid; and



(b) in die Republiek ingevoer word.

(2) Die bedrag van die heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 2 van Tabel 2 teenoor die onderskeie soorte wintergraanprodukte vermeld.

#### **Spesiale heffing op wintergraanprodukte**

5. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op wintergraanprodukte van die soort in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat—

(a) deur enigiemand verkoop word of op enige wyse aangewend word, indien sodanige wintergraanprodukt verkry is uit die verwerking van wintergraan waarop die spesiale heffing bedoel in klousule 3, nie betaal is nie; en

(b) in die Republiek ingevoer word.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 3 van Tabel 2 teenoor die onderskeie soorte wintergraanprodukte vermeld.

(b) imported into the Republic.

(2) The amount of the levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of the Table 2 opposite the respective kinds of winter cereal products.

#### **Special levy on winter cereal products**

5. (1) A special levy is hereby imposed on winter cereal products of the kind specified in column 1 of Table 2, that is—

(a) sold by any person or utilized in any manner, if such winter cereal product has been derived from the processing of winter cereals on which the special levy contemplated in clause 2, has not been paid; and

(b) imported into the Republic.

(2) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 2 opposite the respective kinds of winter cereal products.

**TABEL 1 • TABLE 1**

#### **HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP WINTERGRAAN LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON WINTER CEREAL**

Klas en graad wintergraan Class and grade of winter cereal	Heffing per metrieke ton netto massa Levy per metric ton net mass*	Spesiale heffing per metrieke ton netto massa Special levy per metric ton net mass*
1	2	3
1. Korting uitgesluit koring ingevoer vir die Staat/Wheat excluding wheat imported for the Government .....	579 c/t	410 c/t
2. Koring ingevoer vir die Staat/Wheat imported for the Government .....	579 c/t	
3. Gars (M en U)/Barley (M and U) .....	648 c/t	8 779 c/t
4. Gars (Voergraad)/Barley (Feed Grade) .....	648 c/t	3 545 c/t
5. Hawer (alle grade)/Oats (all grades) .....	579 c/t	2 174 c/t

\* BTW ingesluit/VAT included.

**TABEL 2 • TABLE 2**

#### **HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP WINTERGRAANPRODUKTE LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON WINTER CEREAL PRODUCTS**

Soort wintergraanprodukt Kind of winter cereal product	Heffing per metrieke ton netto massa Levy per metric ton net mass*	Spesiale heffing per metrieke ton netto massa Special levy per metric ton net mass*
1	2	3
1. Koringsemolina/Wheat semolina .....	781 c/t	554 c/t
2. Garsmout/Barley malt .....	810 c/t	307 c/t

\* BTW ingesluit/VAT included.

No. R. 987

3 April 1992

BEMARKINGSWET, 1968  
(WET No. 59 VAN 1968)REGULASIES BETREFFENDE DIE WYSE VAN  
BETALING VAN HEFFINGS OP WINTERGRAAN EN  
WINTERGRAANPRODUKTE

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2616 van 1 November 1991 herroep.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken —

“die Skema” die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig;

“heffing” ’n heffing en ’n spesiale heffing kragtens artikel 24 van die Skema deur die Raad opgelê; en

“koring ingevoer vir die Staat” koring wat deur die Raad vir rekening van die Staat ingevoer word.

**Wyse waarop heffing betaal moet word**

2. ’n Heffing en ’n spesiale heffing op wintergraan word betaal deur:

(a) dit af te trek van die bedrag wat deur die Raad aan produsente van die betrokke klas of graad wintergraan betaalbaar is;

(b) in die geval van wintergraan wat by wyse van skriftelike vrystelling deur die Raad verleen, verkoop word, dit te vorder van die aansoeker voor verlening van sodanige skriftelike vrystelling;

(c) in die geval van wintergraan of wintergraanprodukte wat by wyse van ’n permit deur die Raad uitge-reik, ingevoer word, dit van die invoerder te vorder voor uitreiking van sodanige permit;

(d) in die geval van koring ingevoer vir die Staat, dit te vorder uit die opbrengs verkry uit die verkoop van die betrokke koring; en

(e) in die geval van wintergraanprodukte wat verkry is uit die verwerking van wintergraan waarop geen heffings of spesiale heffings betaal is nie, die verkoper binne 12 dae na die einde van die maand waarin die produk verkoop is.

No. R. 994

3 April 1992

PLANTVERBETERINGSWET, 1976  
(WET No. 53 VAN 1976)SUID-AFRIKAANSE SAADCERTIFISERINGSKEMA:  
WYSIGING

Ek, Anthon Tobias Meyer, Adjunkminister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 23 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet No. 53 van 1976), wysig hiermee die Suid-Afrikaanse Saadsertifiseringskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2566 van 25 November 1983, soos gewysig, verder tot die mate in die Bylae uiteengesit.

**A. T. MEYER,**  
Adjunkminister van Landbou.

No. R. 987

3 April 1992

MARKETING ACT, 1968  
(ACT No. 59 OF 1968)REGULATIONS RELATING TO THE MANNER OF  
PAYMENT OF LEVIES ON WINTER CEREAL AND  
WINTER CEREAL PRODUCTS

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968) —

- (a) made the regulations in the Schedule; and
- (b) repealed the regulations published by Government Notice No. R. 2616 of 1 November 1991.

**SCHEDULE****Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and —

“levy” means a levy and a special levy imposed by the Board under section 24 of the Scheme;

“the Scheme” means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended; and

“wheat imported for the Government” means wheat imported by the Board for account of the Government.

**Manner in which levy has to be paid**

2. A levy and a special levy on winter cereal shall be paid:

(a) by deducting it from the amount payable by the Board to the producers of the class or grade of winter cereal concerned;

(b) in the case of a winter cereal which is sold by means of a written exemption granted by the Board, by collecting it from the applicant before the granting of such written exemption;

(c) in the case of a winter cereal or winter cereal products which are imported by means of a permit issued by the Board, by collecting it from the importer before the issue of such permit;

(d) in the case of wheat imported for the Government, by collecting it from the proceeds obtained from the sale of the wheat concerned; and

(e) in the case of winter cereal products which have been derived from the processing of winter cereals on which no levies or special levies have been paid, by the seller within 12 days after the end of the month in which the product was sold.

No. R. 994

3 April 1992

PLANT IMPROVEMENT ACT, 1976  
(ACT No. 53 OF 1976)SOUTH AFRICAN SEED CERTIFICATION SCHEME:  
AMENDMENT

I, Anthon Tobias Meyer, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, under section 23 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act No. 53 of 1976), hereby further amend the South African Seed Certification Scheme published by Government Notice No. R. 2566 of 25 November 1983, as amended, to the extent set out in the Schedule.

**A. T. MEYER,**  
Deputy Minister of Agriculture.



**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Suid-Afrikaanse Saadsertifiseringskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2566 van 25 November 1983, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1196 van 30 Mei 1985, R. 1660 van 26 Julie 1985, R. 2352 van 14 November 1986, R. 16 van 8 Januarie 1988, R. 1388 van 30 Junie 1989, R. 2093 van 29 September 1989, R. 121 van 26 Januarie 1990 en R. 2708 van 23 November 1990.

**Wysiging van artikel 3 van die Skema**

2. Artikel 3 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Die Suid-Afrikaanse Nasionale Saadorganisasie, 'n vrywillige organisasie wat 'n regspersoon is uit hoofde van 'n bepaling te dien effekte in sy grondwet, word hierby aangewys om op eie koste die bevoegdhede uit te oefen, die werksaamhede te verrig en die pligte uit te voer wat kragtens hierdie Skema aan die gesag verleen, toegewys of opgedra is en het geen reg van verhaal op die Staat vir enige kostes aldus aangegaan nie."

**Wysiging van artikel 4 van die Skema**

3. Artikel 4 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Vanaf die datum van registrasie van 'n eenheid is die bepalings van hierdie Skema bindend vir die saadkweker aan wie die registrasiesertifikaat ten opsigte van die eenheid uitgereik is."

**Wysiging van artikel 6 van die Skema**

4. Artikel 6 van die Skema word hiermee gewysig deur subparagraaf (ii) van paragraaf (e) van subartikel (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) die toepaslike bedrag deur die gesag bepaal."

**Wysiging van artikel 9 van die Skema**

5. Artikel 9 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

"(6) Indien 'n aansoek in subartikel (5) bedoel, goedgekeur word, kan die gesag vereis dat die bedrag deur hom bepaal deur die betrokke saadkweker betaal word."

**Wysiging van artikel 13 van die Skema**

6. Artikel 13 van die Skema word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (b) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Die gesag kan vereis dat die bedrag deur hom bepaal, deur die betrokke saadkweker betaal word ten opsigte van elke inspeksie in paragraaf (a) bedoel."; en

(b) deur die volgende subartikel by te voeg:

"(4) Die gesag kan die vorm bepaal wat in verband met 'n inspeksie gebruik moet word."

**SCHEDULE****Definition**

1. In this Schedule "the Scheme" means the South African Seed Certification Scheme published by Government Notice No. R. 2566 of 25 November 1983, as amended by Government Notices Nos. R. 1196 of 30 May 1985, R. 1660 of 26 July 1985, R. 2352 of 14 November 1986, R. 16 of 8 January 1988, R. 1388 of 30 June 1989, R. 2093 of 29 September 1989, R. 121 of 26 January 1990 and R. 2708 of 23 November 1990.

**Amendment of section 3 of the Scheme**

2. Section 3 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The South African National Seed Organisation, a voluntary organisation which is a juristic person by virtue of a provision to this effect in its statute, is hereby designated, at own expenses, to exercise the powers, perform the functions and carry out the duties conferred upon, assigned to or imposed upon the authority under this Scheme and have no recourse against the State for any expenses thus incurred."

**Amendment of section 4 of the Scheme**

3. Section 4 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) As from the date of registration of a unit, the provisions of this Scheme shall be binding on the seed grower to whom the certificate of registration in respect of the unit has been issued."

**Amendment of section 6 of the Scheme**

4. Section 6 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (e) of subsection (2) of the following subparagraph:

"(ii) the applicable amount determined by the authority."

**Amendment of section 9 of the Scheme**

5. Section 9 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

"(6) If an application referred to in subsection (5) is approved, the authority may require that the amount determined by it, be paid by the seed grower concerned."

**Amendment of section 13 of the Scheme**

6. Section 13 of the Scheme is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of subsection (1) of the following paragraph:

"(b) The authority may require that the amount determined by it, be paid by the seed grower concerned in respect of each inspection referred to in paragraph (a)."; and

(b) by the insertion of the following subsection:

"(4) The authority may determine the form which shall be used in connection with an inspection."

**Wysiging van artikel 18 van die Skema**

7. Artikel 18 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Elke sodanige houer moet van 'n etiket voorsien wees wat vir dié doel van die gesag verkrygbaar is, en ten opsigte waarvan die bedrag deur die gesag bepaal, aan die gesag betaalbaar is."

**Wysiging van artikel 19 van die Skema**

8. Artikel 19 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang—

"(6) (a) Die gesag kan vereis dat die bedrag deur hom bepaal, deur die betrokke saadkweker aan hom betaal word ten opsigte van die verrigting van die handelinge in subartikel (3) (a) bedoel.

(b) Die bedrag deur die gesag bepaal, is deur die betrokke saadkweker aan die gesag betaalbaar ten opsigte van seëls wat aan die houters van saad geheg word soos in subartikel (3) (a) beoog.

(c) Die gesag kan, in die geval van die bepaling van die variëteitsegtheid van saad van 'n spesie, vereis dat die bedrag deur hom bepaal deur die betrokke saadkweker aan hom betaal word."

**Skraping van artikel 25 van die Skema**

9. Artikel 25 van die Skema word hiermee geskrap.

**Skraping van Tabel 1 van die Skema**

10. Tabel 1 van die Skema word hiermee geskrap.

**Wysiging van Tabel 2 van die Skema**

11. Tabel 2 van die Skema word hiermee gewysig deur die volgende inskrywings in die alfabeties-korrekte posisie in die toepaslike kolomme in te voeg:

Soort plant Kind of plant		Nommer van Aanhangsel waarin spesifieke vereistes uiteengesit is Number of Annexure in which specific requirements are set out
Botaniese naam Botanical name	Gewone naam Common name	
	1	2
" <i>Antephora pubescens</i> Nees .....	Borseltjiegras/Bottle brush grass.....	47
<i>Triticosecale</i> Witt. ....	Triticale/Korog, Triticale .....	48"

**Byvoeging van Aanhangsels 47 en 48 in die Skema**

12. Die volgende Aanhangsels word hiermee by die Skema bygevoeg:

**"AANHANGSEL 47****VEREISTES BETREFFENDE BORSELTJIEGRAS**

(*Antephora pubescens* Nees)

**1. Grondvereistes**

1.1 Behoudens die bepalings van paragraaf 1.2, kan 'n stuk grond slegs as 'n eenheid geregistreer word indien—

1.1.1 geen plante van 'n spesie van die genus *Antephora* gedurende die twee groeiseisoene wat die registrasie daarvan voorafgaan, vir saadproduksie of andersins daarop gevestig was nie; of

1.1.2 die plante wat reeds daarop gevestig is, ook gedurende die voorafgaande groeiseisoen vir die produksie van basissaad of gesertifiseerde saad, na gelang van die geval, gebruik is.

**Amendment of section 18 of the Scheme**

7. Section 18 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) Each such container shall be provided with a label which is obtainable from the authority for this purpose, and in respect of which the amount determined by the authority, shall be payable to the authority."

**Amendment of section 19 of the Scheme**

8. Section 19 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (6) of the following subsection—

"(6) (a) The authority may require that the amount determined by it, be paid to it by the seed grower concerned in respect of the performance of the acts referred to in subsection (3) (a).

(b) The amount determined by the authority shall be payable to it by the seed grower concerned in respect of seals attached to the containers of seed as contemplated in subsection (3) (a).

(c) The authority may, in the case of the determination of the varietal purity of seed of a specie, require that the amount determined by it, be paid to it by the seed grower concerned."

**Deletion of subsection 25 of the Scheme**

9. Subsection 25 of the Scheme is hereby deleted.

**Deletion of Table 1 of the Scheme**

10. Table 1 of the Scheme is hereby deleted.

**Amendment of Table 2 of the Scheme**

11. Table 2 of the Scheme is hereby amended by the addition of the following entries in the alphabetic-correct position in the applicable columns:

**Addition of Annexures 47 and 48 in the Scheme**

12. The following Annexures are hereby added to the Scheme:

**"ANNEXURE 47****REQUIREMENTS RELATING TO BOTTLE BRUSH GRASS**

(*Antephora pubescens* Nees)

**1. Land Requirements**

1.1 Subject to the provisions of paragraph 1.2, a piece of land may be registered as a unit only if—

1.1.1 no plants of any species of *Antephora* have been established thereon for seed production or otherwise during the two growing seasons preceding the registration thereof; or

1.1.2 the plants which are already established thereon have also during the preceding growing season been used for the production of basic seed or certified seed, as the case may be.



1.2 'n Stuk grond wat vir die produksie van gesertifiseerde saad van 'n bepaalde variëteit beoog word, kan ook as 'n eenheid geregistreer word indien basissaad van dieselfde variëteit gedurende die voorafgaande groeiseisoen daarop geproduseer is.

## 2. Aanplantingsvereistes

2.1 Plante moet in rye op 'n eenheid gevestig word.

2.2 Alle plantegroei binne 'n afstand van drie meter rondom 'n eenheid moet kort gehou word totdat saad van die plante op die betrokke eenheid geoes is.

## 3. Isolasiereisies

3.1 'n Eenheid moet deur 'n isolasiegebied omring wees wat—

3.1.1 in die geval van die beoogde produksie van basissaad—

3.1.1.1 minstens 200 meter wyd is waar die oppervlakte van die betrokke eenheid twee hektaar of minder is; en

3.1.1.2 minstens 100 meter wyd is waar die oppervlakte van die betrokke eenheid meer as twee hektaar is; en

3.1.2 in die geval van die beoogde produksie van gesertifiseerde saad—

3.1.2.1 minstens 100 meter wyd is waar die oppervlakte van die betrokke eenheid twee hektaar of minder is; en

3.1.2.2 minstens 50 meter wyd is waar die oppervlakte van die betrokke eenheid meer as twee hektaar is.

3.2 So 'n isolasiegebied moet vry wees van plante van 'n variëteit wat op dieselfde tyd as die plante op die betrokke eenheid blom, tensy dit—

3.2.1 in die geval van die beoogde produksie van basissaad, van telersaad van dieselfde variëteit gevestig is; en

3.2.2 in die geval van die beoogde produksie van gesertifiseerde saad, van basissaad van dieselfde variëteit gevestig is.

## 4. Vereistes vir plante

4.1 Die aantal afwykende plante op 'n eenheid mag—

4.1.1 in die geval van die beoogde produksie van basissaad, nie een plant per 15 vierkante meter oorskry nie; en

4.1.2 in die geval van die beoogde produksie van gesertifiseerde saad nie een plant per 10 vierkante meter oorskry nie.

## 5. Inspeksiereisies

Plante wat op 'n eenheid gevestig is, moet geïnspekteer word—

5.1 voor die blomstadium daarvan; en

5.2 gedurende die volsaadstadium daarvan.

## 6. Fisiese vereistes

Saad moet—

6.1 'n ontkiemingspersentasie van minstens 20 hê;

6.2 vry van verbonde onkruidsaad wees;

6.3 hoogstens—

6.3.1 0,1 persent ander saad; en

6.3.2 2,0 persent ander materiaal, bevat.

1.2 A piece of land which is intended for the production of certified seed of a particular bottle brush grass variety may also be registered as a unit if basic seed of the same variety has been produced thereon during the preceding growing season.

## 2. Planting requirements

2.1 Plants shall be established in rows on a unit.

2.2 All vegetation within a distance of three meters around a unit shall be kept short until seed has been harvested from the plants on the unit concerned.

## 3. Isolation requirements

3.1 A unit shall be surrounded by an isolation area which—

3.1.1 in the case of the intended production of basic seed—

3.1.1.1 is at least 200 metres wide where the area of the unit concerned is two hectares or less; and

3.1.1.2 is at least 100 metres wide where the area of the unit concerned exceeds two hectares; and

3.1.2 in the case of the intended production of certified seed—

3.1.2.1 is at least 100 metres wide where the area of the unit concerned is two hectares or less; and

3.1.2.2 is at least 50 metres wide where the area of the unit concerned exceeds two hectares.

3.2 Such isolation area shall be free of plants of any bottle brush grass variety which flower at the same time as the plants on the unit concerned, unless—

3.2.1 in the case of the intended production of basic seed, they have been established from breeder seed of the same variety; and

3.2.2 in the case of the intended production of certified seed, they have been established from basic seed of the same variety.

## 4. Requirements for plants

4.1 The number of deviating plants on a unit shall—

4.1.1 in the case of the intended production of basic seed, not exceed one plant per 15 square metres; and

4.1.2 in the case of the intended production of certified seed, not exceed one plant per 10 square metres.

## 5. Inspection requirements

Plants which are established on a unit shall be inspected—

5.1 before the flowering stage thereof; and

5.2 during the full seed stage thereof.

## 6. Physical requirements

Seed shall—

6.1 have a germination percentage of at least 20;

6.2 be free of prohibited weed seed; and

6.3 not contain more than—

6.3.1 0,1 per cent other seed; and

6.3.2 2,0 per cent other material.

**AANHANGSEL 48****VEREISTES BETREFFENDE KOROG***(Triticosecale Witt.)***1. Grondvereistes**

1.1 Behoudens die bepalings van paragraaf 1.2, kan 'n stuk grond slegs as 'n eenheid geregistreer word indien geen plante van 'n variëteit gedurende die twee groeiseisoene wat die registrasie daarvan voorafgaan, vir saadproduksie of andersins daarop gevestig was nie.

1.2 'n Stuk grond wat vir die produksie van gesertifiseerde saad van 'n bepaalde variëteit beoog word, kan ook as 'n eenheid geregistreer word indien basissaad van dieselfde variëteit gedurende die voorafgaande groeiseisoen daarop geproduseer is.

**2. Aanplantingsvereistes**

2.1 Plante moet in rye op 'n eenheid gevestig word.

2.2 Alle plantegroei binne 'n afstand van drie meter rondom 'n eenheid moet kort gehou word totdat saad van die plante op die betrokke eenheid geoes is.

**3. Isolasiereisies**

3.1 'n Eenheid moet deur 'n isolasiegebied omring wees wat minstens 10 meter wyd is.

3.2 So 'n isolasiegebied moet vry wees van plante van 'n variëteit wat op dieselfde tyd as die plante op die betrokke eenheid blom, tensy—

3.2.1 in die geval van die beoogde produksie van basissaad, dit van telersaad van dieselfde variëteit gevestig is; en

3.2.2 in die geval van die beoogde produksie van gesertifiseerde saad, dit van basissaad van dieselfde variëteit gevestig is.

**4. Vereistes vir plante**

4.1 Die aantal afwykende plante op 'n eenheid mag—

4.1.1 in die geval van die beoogde produksie van basissaad, nie een plant per 15 vierkante meter oorskry nie; en

4.1.2 in die geval van die beoogde produksie van gesertifiseerde saad, nie een plant per 10 vierkante meter oorskry nie.

**5. Inspeksiereisies**

Plante wat op 'n eenheid gevestig is, moet geïnspekteer word—

5.1 voor die blomstadium daarvan; en

5.2 gedurende die volsaadstadium daarvan.

**6. Fisiese vereistes**

6.1 Saad moet—

6.1.1 'n ontkiemingspersentasie van minstens 85 hê;

6.1.2 vry van verbode onkruidsaad wees; en

6.1.3 hoogstens—

6.1.3.1 0,5 persent ander saad, maar nie meer as 0,2 persent onkruidsaad nie;

6.1.3.2 2,0 persent ander materiaal;

6.1.3.3 1,5 persent insekgevrete en beskadigde saad; en

6.1.3.4 1,5 persent verkleurde saad, bevat.

**ANNEXURE 48****REQUIREMENTS RELATING TO TRITICALE***(Triticosecale Witt.)***1. Land requirements**

1.1 Subject to the provisions of paragraph 1.2, a piece of land may be registered as a unit only if no plants of any *Triticosecale* variety have been established thereon for seed production or otherwise during the two growing seasons preceding the registration thereof.

1.2 A piece of land which is intended for the production of certified seed of a particular triticale variety, may also be registered as a unit of basic seed of the same variety has been produced thereon during the preceding growing season.

**2. Planting requirements**

2.1 Plants shall be established in rows on a unit.

2.2 All vegetation within a distance of three metres around a unit shall be kept short until seed has been harvested from the plants on the unit concerned.

**3. Isolation requirements**

3.1 A unit shall be surrounded by an isolation area which is at least 10 metres wide.

3.2 such isolation area shall be free of plants of any triticale variety which flower at the same time as the plants on the unit concerned, unless—

3.2.1 in the case of the intended production of basic seed, they have been established from breeder seed of the same variety; and

3.2.2 in the case of the intended production of certified seed, they have been established from basic seed of the same variety.

**4. Requirements for plants**

4.1 The number of deviating plants on a unit shall—

4.1.1 in the case of the intended production of basic seed, not exceed one plant per 15 square metres; and

4.1.2 in the case of the intended production of certified seed, not exceed one plant per 10 square metres.

**5. Inspection requirements**

Plants which are established on a unit shall be inspected—

5.1 before the flowering stage thereof; and

5.2 during the full seed stage thereof.

**6. Physical requirements**

6.1 Seed shall—

6.1.1 have a germination percentage of at least 85;

6.1.2 be free of prohibited weed seed; and

6.1.3 not contain more than—

6.1.3.1 0,5 per cent other seed, but not more than 0,2 per cent weed seed;

6.1.3.2 2,0 per cent other material;

6.1.3.3 1,5 per cent insect-eaten and damaged seed; and

6.1.3.4 1,5 per cent discoloured seed.



## 6.2 Ondanks die bepalings van:

6.2.1 paragraaf 6.1.3 mag die som van die insekgevrete en beskadigde saad en die verkleurde saad nie 2,0 persent oorskry nie; en

6.2.2 paragraaf 6.1.3.1 mag nie meer as een saad van wilde hawer (*Avena fatua* L.) in 400 g saad voorkom nie."

No. R. 998

3 April 1992

**BEMARKINGSWET, 1968**  
(WET No. 59 VAN 1968)

**SITRUSSKEMA: MAGTIGING OM TE WEIER OM ONDERGRAADSITRUSVRUGTE VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 64 (4) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), magtig hierby die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitrusraads-kema gepubliseer by Proklamasie No. R. 2 van 1979, soos gewysig, om te eniger tyd gedurende die tydperk vanaf 18 Mei 1992 tot 17 Mei 1993 te weier om Ondergraadsitrusvrugte vir verkoop in ontvangs te neem.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**

No. R. 966

3 April 1992

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**  
**INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNIS-GEWINGS**

**HAARKAPPERSBEDRYF, NATAL**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermensken-nisgewings R. 993 van 30 April 1987 en R. 2047 van 23 Augustus 1991 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

**G. M. E. CARELSE,**  
Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 967

3 April 1992

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

**HAARKAPPERSBEDRYF, NATAL: HERBEKRAG-TIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing ver-meld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

## 6.2 Notwithstanding the provisions of:

6.2.1 paragraph 6.1.3, the aggregate of the insect-eaten and damaged seed content and the discoloured seed shall not exceed 2,0 per cent; and

6.2.2 paragraph 6.1.3.1 not more than one seed of wild oats (*Avena fatua* L.) may occur in 400 g of seed."

No. R. 998

3 April 1992

**MARKETING ACT, 1968**  
(ACT No. 59 OF 1968)

**CITRUS SCHEME: AUTHORITY TO REFUSE TO TAKE DELIVERY OF UNDERGRADE CITRUS FRUIT FOR SALE**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby authorise the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation No. R. 2 of 1979, as amended, to refuse at any time during the period from 18 May 1992 to 17 May 1993 to take delivery for sale of Undergrade citrus fruit.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

**DEPARTMENT OF MANPOWER**

No. R. 966

3 April 1992

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956**  
**CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES**  
**HAIRDRESSING TRADE, NATAL**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notices R. 993 of 30 April 1987 and R. 2047 of 23 August 1991 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

**G. M. E. CARELSE,**  
Deputy Minister of Manpower.

No. R. 967

3 April 1992

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

**HAIRDRESSING TRADE, NATAL: RE-ENACTMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (b), 2 en 3 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, NATAL

##### OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

##### South African Hairdressers' and Cosmetologists' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

##### The South African Hairdressers' Employees' Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf, Natal.

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) (a) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur die werkgewers en werknemers in die Haarkappersbedryf (Natal);

(1) (b) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is; en

(1) (c) wat betrokke is by of in diens is in die landdrosdistrikte, Durban, Inanda, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied van KwaZulu val.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in klousule 4 voorgeskryf word: Met dien verstande egter dat die Ooreenkoms op vakleerlinge van toepassing is, maar slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n leerlingkontrak aangegaan of voorwaardes gestel ingevolge genoemde Wet nie.

#### 2. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel, en bly van krag vir die tydperk eindigende 30 Junie 1992 of vir die tydperk wat hy bepaal.

#### 3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings soos vervat in klousules 5 (2) (d), 15 (2) en (3), 17 (1), 18, 19, 20 en 25 (5) (b) (i) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 993 van 30 April 1987 soos hernieu is deur Goewermentskennisgewing R. 2047 van 23 Augustus 1991 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE, NATAL

##### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

##### South African Hairdressers' and Cosmetologists' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

##### The South African Hairdressers' Employees' Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade, Natal.

#### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) (a) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Hairdressing Trade (Natal);

(1) (b) who are members of the employers' organisation and trade union, respectively; and

(1) (c) who are engaged or employed in the Magisterial Districts of Durban, Inanda but excluding portions of the area falling within the self-governing territory of KwaZulu".

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4: Provided that the Agreement shall, however, apply in respect of apprentices but only in so far as it is not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

#### 2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in force for the period ending 30 June 1992 or for such period as may be determined by him.

#### 3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 5 (2) (d), 15 (2) and (3), 17 (1), 18, 19, 20 and 25 (5) (b) (i) of the Agreement published under Government Notice R. 993 of 30 April 1987 as renewed by Government Notice R. 2047 of 23 August 1991 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.



**4. ALGEMENE BEPALINGS**

Die bepalings soos vervat in klousules 3 tot en met 5 (2) (c), 5 (2) (e) tot en met 15 (1), 16, 17 (2) tot en met 17 (12), 21 tot en met 25 (5) (a), 25 (5) (b) (ii) tot en met 26 van die Vorige Ooreenkoms soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

Namens die partye op hede die 11de dag van November 1991 in Durban onderteken.

**C. DESIO,**  
Voorsitter.

**M. J. WILMANS,**  
Ondervoorsitter.

**H. L. Mc CLURE,**  
Sekretaris.

**No. R. 973**

**3 April 1992**

**VERDEDIGINGSWET, 1957**

REGULASIES TER REËLING VAN GEMEENSKAPSDIENS WAT VERRIG MOET WORD DEUR PERSONE WAT INGEVOLGE ARTIKEL 72D (1) (a) (iii) VAN DIE VERDEDIGINGSWET, 1957, AS GODSDIENSBESWAARDES GEKLASSIFISEER IS: WYSIGING

Die Minister van Mannekrag het, met die instemming van die Minister van Verdediging, kragtens artikel 72G (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die regulasies in die Bylae, uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 588 van 30 Maart 1984, soos gewysig, by Goewermentskennisgewing No. R. 1040 van 3 Junie 1988.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur na regulasie 26A die volgende regulasie in te voeg:

**"Kleretoelae**

26B. 'n Werkgewer betaal aan 'n godsdienbswaarde wat gemeenskapsdiens verrig, 'n eenmalige kleretoelae wat van tyd tot tyd deur die Minister van Mannekrag ingevolge regulasie 14 bepaal word."

3. Hierdie regulasies tree op 3 April 1992 in werking.

**No. R. 1000**

**3 April 1992**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA  
HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOLSEKSIE

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 380 van 4 Maart 1988, R. 2313 van 18 November 1988, R. 160 van 26 Januarie 1990 en R. 2871 van 7 Desember 1990, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig.

**G. M. E. CARELSE,**  
Adjunkminister van Mannekrag.

**4. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 to 5 (2) (c) inclusive, 5 (2) (e) to 15 (1) inclusive, 16, 17 (2) to 17 (12) inclusive, 21 to 25 (5) (a) inclusive, 25 (5) (b) (ii) to 26 inclusive of the Former Agreement, as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 11th day of November 1991.

**C. DESIO,**  
Chairman.

**M. J. WILMANS,**  
Vice-Chairman.

**H. L. Mc CLURE,**  
Secretary.

**No. R. 973**

**3 April 1992**

**DEFENCE ACT, 1957**

REGULATIONS GOVERNING THE COMMUNITY SERVICE TO BE RENDERED BY PERSONS CLASSIFIED AS RELIGIOUS OBJECTORS IN TERMS OF SECTION 72D (1) (a) (iii) OF THE DEFENCE ACT, 1957: AMENDMENT

The Minister of Manpower has, with the concurrence of the Minister of Defence, under section 72G (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), made the regulations in the Schedule.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 588 of 30 March 1984, as amended by Government Notice No. R. 1040 of 3 June 1988.

2. The Regulations are hereby amended by the insertion after regulation 26A of the following regulation:

**"Clothing allowance**

26B. An employer shall pay to a religious objector who is rendering community service, a non-recurrent clothing allowance determined from time to time by the Minister of Manpower in terms of regulation 14."

3. This regulation shall come into operation on 3 April 1992.

**No. R. 1000**

**3 April 1992**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of Government Notices R. 380 of 4 March 1988, R. 2313 of 18 November 1988, R. 160 of 26 January 1990 and R. 2871 of 7 December 1990, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992.

**G. M. E. CARELSE,**  
Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1001

3 April 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA:  
WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOI-  
SEKSIE

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigings-ooreenkoms gespesifiseer.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

## BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE  
LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

## LOOISEKSIE

## OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, ingesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) **South African Tanning Employers' Organisation**
- (b) **Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (c) **National Union of Leather Workers**

en

- (d) **South African Clothing and Textile Workers' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

No. R. 1001

3 April 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH  
AFRICA: AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE  
TANNING SECTION

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

## SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE  
LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

## TANNING SECTION

## AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) **South African Tanning Employers' Organisation**
- (b) **Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- (c) **National Union of Leather Workers**

and

- (d) **South African Clothing and Textile Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,



tot wysiging van die Ooreenkoms vir die Looiseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 380 van 4 Maart 1988 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1620 van 12 Augustus 1988, R. 2313 van 18 November 1988, R. 159 en R. 160 van 26 Januarie 1990, R. 1555 van 6 Julie 1990 en R. 2871 van 7 Desember 1990.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Looiseksie van die Leernywerheid—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is, en wat onderskeidelik by die Looiseksie betrokke en daarin werksaam is; en

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Bellville, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, uitgesonderd die gedeelte van die landdrosdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Kuilsrivier geval het, Oudtshoorn, Wellington, Mosselbaai, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, met inbegrip van die gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, maar uitgesonderd die gedeeltes van die landdrosdistrik Durban wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings Nos. 1939 en 2067 van onderskeidelik 10 September 1982 en 1 Oktober 1982 binne die landdrosdistrik Inanda geval het, Pietermaritzburg, Barberton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl.), Brits, Witrivier, Witbank, Nigel, Germiston en Bloemfontein, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (2) (a) van die omskrywing "Leernywerheid", en in die landdrosdistrik Bellville, met inbegrip van die gedeeltes van die landdrosdistrik Bellville wat na die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrikte Goodwood en Kuilsrivier val, Oudtshoorn, Wellington, George, Uitenhage, Port Elizabeth, King William's Town en Pietermaritzburg, met ingang van 1 Mei 1986 in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (2) (b) van die omskrywing "Leernywerheid".

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie uurlone voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

## 2. KLOUSULE 4: LONE EN LOONSKALE

(1) Vervang subklousule (1) (a) (i) en (ii) deur die volgende:

"(1) (a) Behoudens klousules 6 en 20, mag geen lone laer as dié voorgeskryf by subklousule (6) ten opsigte van 'n werksaamheid wat 'n werknemer verrig, deur 'n werkgewer betaal en deur sodanige werknemer aangeneem word nie, en elke werkgewer moet verder voldoen aan enige getelsverhouding of ander voorwaardes in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf."

(2) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê nie dat dit enige tydloon verminder wat tans betaal word en wat vir 'n werknemer gunstiger is as dié in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir sodanige werknemer, solank hy by dieselfde werkgewer in diens bly.

to amend the Agreement for the Tanning Section published under Government Notice No. R. 380 of 4 March 1988 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 1620 of 12 August 1988, R. 2313 of 18 November 1988, R. 159 and R. 160 of 26 January 1990, R. 1555 of 6 July 1990 and R. 2871 of 7 December 1990.

## 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tanning Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions, and who are respectively engaged and employed in the Tanning Section; and

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Bellville, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, excluding that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice No. 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Kuils River, Oudtshoorn, Wellington, Mossel Bay, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice No. 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, but excluding those portions of the Magisterial District of Durban which, prior to the publication of Government Notices Nos. 1939 and 2067 of 10 September 1982 and 1 October 1982 respectively, fell within the Magisterial District of Inanda, Pietermaritzburg, Barberton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl), Brits, White River, Witbank, Nigel, Germiston and Bloemfontein, on the operations set forth in paragraph (2) (a) of the definition "Leather Industry", and in the Magisterial District of Bellville, including those portions of the Magisterial District of Bellville which, subsequent to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial Districts of Goodwood and Kuils River, Oudtshoorn, Wellington, George, Uitenhage, Port Elizabeth, King William's Town and Pietermaritzburg, with effect from 1 May 1986 on the operations set forth in paragraph (2) (b) of the definition "Leather Industry".

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom hourly rates are prescribed and to the employers of such employees.

## 2. CLAUSE 4: WAGES AND RATES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a) (i) and (ii):

"(1) (a) Subject to the provisions of clauses 6 and 20, no employer shall pay and no employee shall accept remuneration at rates less than those prescribed in subclause (6) in respect of any operation performed by such employee, and every employer shall further comply with any ratio or other conditions prescribed in this Agreement."

(2) Substitute the following for subclause (6):

"(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce any time wage which is at present being paid and which is more favourable to an employee than that laid down in this Agreement for such employee while he remains in the service of the same employer.

## LONE EN LOONSKALE

		LOON
		Per uur
		R
A. Graad A:		
(a) Bedieners van splitmasjiene, wat die instel van en regstelling aan sodanige masjiene insluit en wat leer in die kalk- of looi stadium of in albei splits.....		7,15
(i) Leerlinge volgens ondervinding:		
Eerste ses maande .....		80% van die voorgeskrewe loon.
Tweede ses maande .....		90% van die voorgeskrewe loon.
Daarna .....		Die voorgeskrewe loon.
(ii) In elke looiery waarin daar 'n splitmasjiene geïnstalleer is, moet daar minstens een splitser indiens wees wat die volle loon in A (a) hierbo vermeld ontvang.		
(b) Bedieners van skaaf- en witmaakmasjiene .....		6,29
Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande .....		80% van die voorgeskrewe loon.
Tweede ses maande .....		90% van die voorgeskrewe loon.
Daarna .....		Die voorgeskrewe loon.
B. Graad B:		
(a) Werknemers, uitgesonderd dié in (b) vermeld:		
(i) In diens as eerstegraadse tafelwerkers, d.w.s. werknemers wat met die hand fynskuur, witmaak, skaaf en spuit en werknemers wat opsniewerk doen.....		5,57
<i>Opmerking:</i> 'Opsniewerk' beteken die opsniewe van opgelooide huide in rug-systukke, pensstukke, bladstukke of rugstukke, maar nie die opsniewe van die huid in twee systukke nie.		
(ii) In diens as bedieners van 'n ontvleismasjiene, 'n onthaarmasjiene, 'n rek- en breimassjiene en 'n fynskuurmasjiene .....		5,30
(iii) In diens as bedieners van verglansmasjiene, alle tipes meetmasjiene, soolstofmeetmasjiene, sooluitrolmasjiene, hidrouliese perse, bevogtigingsmasjiene, setmasjiene, basfynmaalmasjiene, skraapmasjiene, nabehandlingsmasjiene, oliemasjiene, wasmasjiene, borselmasjiene, spuitmasjiene, opstopmasjiene gordynbeksleermasjiene, stofverwyderingsmasjiene, ossilleermesse, nekvorm- en plooiemasjiene, en werknemers in diens as tafelwerkers (uitgesonderd eerstegraadse tafelwerkers) wat leerbreiersgereedskap of geïmproviseerde leerbreiersgereedskap op enige soort leer gebruik en wat begoemde gereedskap gebruik op lyminstallaties of vakuümdrooginstallaties, werknemers wat gebreke in leer herstel, pigmentafwerkingskleure meng en pas, kleurstowwe pas, vierkante sny, suede met 'n borsel en/of skuurpapier bewerk, 'n splitser help om materiaal in die voorkant van 'n splitsmasjiene in te voer, 'n mobiele hyswa bedien van die tipe waar die drywer op die voertuig moet sit, en ook werknemers wat leer met die hand (borsel of kussinkie) swart maak, vetsmeer, beits, pigmenteer en nabehandel en diens doen as vleis-skrapers wat die werk met die hand in 'n kalkskuur doen .....		5,13
(b) Leerlinge wat werksaamhede verrig wat in paragrawe (a) (i), (ii) en (iii) hierbo vermeld word:		
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande .....		80% van die voorgeskrewe loon.
Tweede ses maande .....		90% van die voorgeskrewe loon.
Daarna, indien in diens kragtens—		
(a) (i) .....		Die voorgeskrewe loon.
(a) (ii) .....		Die voorgeskrewe loon.
(a) (iii) .....		Die voorgeskrewe loon.
<i>Getalsverhouding:</i> Hoogstens een leerling wat minder ontvang as die volle loon vir sy beroep voorgeskryf, kan in diens geneem word vir elke drie of gedeelte van drie werknemers wat halfgeskoolde werk teen die volle loon verrig.		
'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal werknemers wat volle lone ontvang deur drie gedeeltes is.		
C. Graad C:		
(a) Werknemers—		
(i) wat huide en velle skraap, skoon sny, spalk, vaspen en regsny, trommels bedien en velle waaraan daar nog wol of hare is, regsny, sagskraap en/of die vleis daarvan afskraap .....		4,60
<i>Opmerking:</i> 'Skoonsny' beteken die afsny van stukkies vleis wat nog aan die kante van die huide hang nadat die vleis afgeskraap is.		
(ii) Graad I: Alle werknemers wat hoofsaaklik huide en/of velle in die kalkskuur en looi-skuur fisies hanteer, met inbegrip van bevogtiging, en alle werknemers wat uitsluitlik of hoofsaaklik huide en/of velle in die kleurskuur fisies hanteer .....		4,60



		LOON
		Per uur
		R
(iii) Graad II: Alle werknemers wat hoofsaaklik rou huide en/of velle in die huidsmagasyn en leer in alle ander afdelings wat nie as Graad I aangesien word nie, fisies hanteer; alle werknemers betrokke by die onderhoud van masjiene en uitrusting, met inbegrip van algemene werkers wie se beroep aangedui word in die omskrywing van "algemene werker" in klousule I van hierdie Ooreenkoms.....		4,60
(iv) wat rou huide of velle in lottestempel .....		4,68
<i>Opmerking: Alle loontariewe in paragraaf (i) hierbo voorgeskryf, sluit in 'n toelae vir vuilwerk van 25c per week wat in 1945 deur die arbiter toeteken is.</i>		
D. Wolveelverwerkingsmasjiene en werksaamhede nie elders vermeld nie:		
(a) Stryk en/of skeer en/of kam .....		4,79
(b) Kaarding.....		4,79
(c) Stikwerk met 'n masjien.....		4,89
(d) Snywerk volgens patrone .....		4,68
E. Afdelings vir die sny van kantstrookies, hakstrookies en veters:		
(a) Bedieners van splits-, skaaf-, sny-, groef- en afskuinsmasjiene .....		4,89
(b) Alle ander werksaamhede .....		4,60
F. (a) Magasynmeester en/of pakhuismanne, versendingsklerke.....		4,89
(b) Assistent-magasynmeesters en/of assistent-pakhuismanne .....		4,79
G. Motorvoertuigdrywers—		
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van tot en met 2 722 kg .....		5,05
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg .....		5,48
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 4 536 kg .....		5,91
H. Ketelbediener.....		4,68
I. Nagwag.....		3,42
J. Dagwag.....		4,68
K. Faktotum.....		4,79
L. (a) Werksaamhede in verband met die produksie van bekleedselleer wat nie elders vermeld word nie:		
(i) Merk- en/of patroonsnywerk .....		5,97
(ii) Snywerk volgens patrone .....		5,57
(iii) Stukmerkwerk .....		4,68
(b) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) (i) hierbo vermeld word:		
Eerste ses maande ondervinding.....	80% van die voorgeskrewe loon.	
Tweede ses maande ondervinding .....	90% van die voorgeskrewe loon.	
(c) Leerlinge wat die werksaamheid verrig wat in paragraaf (a) (ii) hierbo bedoel word:		
Eerste ses maande ondervinding.....	80% van die voorgeskrewe loon.	
Tweede ses maande ondervinding .....	90% van die voorgeskrewe loon.	

## WAGES AND WAGE RATES

		RATE
		Per hour
		R
A. Grade A:		
(a) Operators of splitting machines, which shall include the setting and adjustments to such machines and the splitting either in the lime or tanned conditions or both .....		7,15
(i) Learners, according to experience:		
First six months .....	80% of the prescribed wage.	
Second six months .....	90% of the prescribed wage.	
Thereafter .....	The prescribed wage.	
(ii) In every tannery in which a splitting machine is installed there shall be employed at least one splitter at the full rate under A (a) above.		
(b) Operators of shaving and whitening machines .....		6,29
Learners, according to experience:		
First six months .....	80% of the prescribed wage.	
Second six months.....	90% of the prescribed wage.	
Thereafter .....	The prescribed wage.	

		RATE
		Per hour
		R
<b>B. Grade B:</b>		
(a) Employees other than those specified in (b):		
(i) Employed as first-grade tablehands, i.e. hand buffers and whiteners, hand shavers, hand sprayers and employees employed on rounding.....		5,57
Note: 'Rounding' is the cutting up of untanned hide into bends, bellies, shoulders or backs, but does not include cutting a hide into two sides.		
(ii) Employed as operators of fleshing, unhairing, staking and buffing machines .....		5,30
(iii) Employed as operators of glazing, all types of measuring, sole substance measuring, sole rolling, hydraulic press, sammying, setting, bark milling, scudding, seasoning, oiling, washing, brushing, spraying, padding, curtain coating, dust removal, oscillating knife, necking and wrinkle setting machines, and employees employed as tablehands (other than first grade) who are using currier's tools or improvised currier's tools on any class of leather and who are using these aforementioned tools on pasting plants or vacuum drying plants, employees engaged on repairing defects in leather, mixing and matching of pigment finish colours, matching dyes, square cutting, sueding by brush and/or emery paper, assisting a splitter in feeding into the front of a splitting machine, operating a mobile hoist truck of the type which requires the driver to be on the vehicle, and employees employed in blackening, greasing, staining, pigmeting and seasoning leather by hand (brush or pad) and as lime yard hand fleshers.....		5,13
(b) Learners employed on operations as specified in paragraph (a) (i), (ii) and (iii) above:		
According to experience:		
First six months .....		80% of the prescribed wage.
Second six months.....		90% of the prescribed wage.
Thereafter, if employed under—		
(a) (i) .....		The prescribed wage.
(a) (ii) .....		The prescribed wage.
(a) (iii) .....		The prescribed wage.
Ratio: Not more than one learner receiving less than the full rate prescribed for his occupation may be employed to every three or part of three employees on semiskilled operations receiving the full rate.		
'Part of three' shall mean a remainder of not less than one after the total number of employees receiving full rates has been divided by three.		
<b>C. Grade C:</b>		
(a) Employees—		
(i) employed on scudding, cobbing, tacking, toggling and trimming, hides and skins, drum operators, and trimming, breaking and/or fleshing skins with wool or hair.....		4,60
Note: 'Cobbing' means the trimming of the loose fleshings hanging from the edges of the hides after fleshing.		
(ii) Grade I: All employees who are mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the lime yard and tan yard up to and including sammying, and all employees who are wholly or mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the dye yard .....		4,60
(iii) Grade II: All employees who are mainly employed in the physical handling of raw hides and/or skins in the hide store and leather in all other departments not specified as Grade I; all employees involved in the maintenance of machines and equipment, including general workers whose occupation is specified under the definition of 'general worker' in clause I of this Agreement .....		4,60
(iv) employed on batch stamping of raw hides and skins .....		4,68
Note: All rates prescribed in (i) above are inclusive of a 'dirt allowance' at the rate of 25c per week awarded by the arbitrator in 1945.		
<b>D. Wool-skin processing machines and operations not elsewhere specified:</b>		
(a) Ironing and/or shearing and/or combing .....		4,79
(b) Carding .....		4,79
(c) Stitching by machine .....		4,89
(d) Cutting of patterns .....		4,68
<b>E. Welting, randing and lace-cutting departments:</b>		
(a) Operators of splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling machines .....		4,89
(b) All other operations .....		4,60
<b>F.</b>		
(a) Storemen and/or warehousemen, despatch clerks .....		4,89
(b) Assistant storemen and/or assistant warehousemen .....		4,79
<b>G. Motor vehicle drivers—</b>		
employed on vehicle of a pay-load of up to and including 2 722 kg.....		5,05
employed on vehicle of a pay-load of over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg .....		5,48
employed on vehicle of a pay-load of over 4 536 kg .....		5,91



	RATE	
	Per hour	
	R	
H. Boiler attendants.....	4,68	
I. Night-watchmen.....	3,42	
J. Day-watchmen.....	4,68	
K. Handymen.....	4,79	
L. (a) Operations relating to the production of upholstery leather not elsewhere specified:		
(i) Marking and/or patterns placing.....	5,97	
(ii) Cutting to patterns.....	5,57	
(iii) Piece marking.....	4,68	
(b) Learners employed on operations specified in (a) (i) above:		
First six months of experience.....	80% of the prescribed wage.	
Second six months of experience.....	90% of the prescribed wage.	
(c) Learners employed in the operation referred to in (a) (ii) above:		
First six months of experience.....	80% of the prescribed wage.	
Second six months of experience.....	90% of the prescribed wage."	

(3) In subklousule (9) (a), vervang die datum "5 Julie 1990" deur die datum "22 Augustus 1991".

### 3. KLOUSULE 7: VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

Vervang subklousule (11) deur die volgende:

"(11) Ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, beteken die woord "besoldiging", vir die toepassing van subklousules (6) en (13), die loon voorgeskryf by klousule 4 (6) vir die werkzaamheid waarvoor die werknemer in diens is: Met dien verstande dat, indien 'n werkgever 'n werknemer gereeld 'n hoër bedrag betaal as dié by klousule 4 (6) voorgeskryf, dit sodanige hoër bedrag beteken: Voorts met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing op 'n werknemer wat stukwerk ingevolge klousule 14 verrig is nie."

Namens die partye op hede die 19de dag van September 1991 te Port Elizabeth onderteken.

**P. R. O. BELL,**  
Lid van die Raad.

**M. BENNETT,**  
Lid van die Raad.

**L. M. VAN LOGGERENBERG,**  
Hoofsekretaris van die Raad.

## DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 953

3 April 1992

### DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

#### REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR GESONDHEIDSINSPEKTEURS VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (o) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

(3) In subclause (9) (a), substitute the date "22 August 1991" for the date "5 July 1990".

### 3. CLAUSE 7: HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

Substitute the following for subclause (11):

"(11) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the term "remuneration" shall, for the purposes of subclauses (6) and (13), mean the rate prescribed in clause 4 (6) for the operation on which the employee is employed: Provided that, if an employer regularly pays an employee an amount higher than that prescribed in clause 4 (6), it shall mean such higher amount: Provided further that the provisions of this subclause shall not apply to any employee engaged on piece-work in terms of clause 14."

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 19th day of September 1991.

**P. R. O. BELL,**  
Member of the Council.

**M. BENNETT,**  
Member of the Council.

**L. M. VAN LOGGERENBERG,**  
General Secretary of the Council.

## DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 953

3 April 1992

### THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

#### REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY HEALTH INSPECTORS OF ADDITIONAL QUALI- FICATIONS: AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 61 (1) (o) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

**BYLAE**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2309 van 3 Desember 1976, soos gewysig.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende kwalifikasies:

*Eksaminerende liggaam*

*Kwalifikasie*

*Afkorting vir registrasie*

**REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Mediese Universiteit van Suider-Afrika

Honneurs Baccalaureus in  
Natuurwetenskappe in Omgewings-  
gesondheid

BSc (Hons) (Omgewingsgesondheid)  
Medunsa

Magister in Natuurwetenskappe  
(Medies) in Omgewingsgesondheid

MSc (Med) (Omgewingsgesondheid)  
Medunsa

Doktor in Wysbegeerte in Omgewings-  
gesondheid

Phd (Omgewingsgesondheid)  
Medunsa

*Examining Authority*

*Qualification*

*Abbreviation for  
registration*

**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

Medical University Southern Africa.....

Honours Bachelor of Science Degree in  
Environmental Health

BSc (Hons) (Environ-Health) Medunsa

Master of Science (Medical) in Environ-  
mental Health

MSc (Med) (Environ-Health) Medunsa

Doctor of Philosophy in Enviromental  
Health

PhD (Environ-Health) Medunsa

**No. R. 958**

**3 April 1992**

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972  
(WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIE-ETIKETTERING EN ADVERTERING:  
WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar oor of vertoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaat Sak X828, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Gevaarhoudende Stowwe).

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasie" die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 908 van 27 Mei 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1843 van 28 Augustus 1981, R. 2298 van 26 Oktober 1984 en R. 2567 van 15 November 1985.

2. Subregulasie (28) van die Regulasie word hierby gewysig deur—

(a) die bestaande subregulasie te hernoem tot (28) (I); en

(b) die volgende paragraaf by te voeg:

"(II) Die bepalings van paragraaf (I) (b) is nie van toepassing nie op—

(a) reukwerende middels;

(b) reinigingsmiddels, in sover dit die verklaring van die persentasies of verhoudings van aktiewe bestanddele betref."

**SCHEDULE**

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2309 of 3 December 1976, as amended.

2. The Regulations are hereby amended by the addition of the following qualifications:

**No. R. 958**

**3 April 1992**

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS  
ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATION-LABELLING AND ADVERTISING:  
AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations or representations they wish to make in regard thereto to the Director-General of National Health and Population Development, Private Bag X828, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director of Foodstuffs, Cosmetics, Disinfectants and Hazardous Substances), within three months of the date of publication of this notice.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "the Regulation" means the regulation published under Government Notice No. R. 908 of 27 May 1977, as amended by Government Notices Nos. R. 1843 of 28 August 1981, R. 2298 of 26 October 1984 and R. 2567 of 15 November 1985.

2. Subregulation (28) of the Regulation is hereby amended by—

(a) the renumbering of the existing subregulation to 28 (I); and

(b) the addition of the following paragraph:

"(II) The provisions of paragraph (I) (b) shall not apply to—

(a) deodorants;

(b) cleansing materials as far as the statement of the percentages or proportions of active ingredients is concerned."



**No. R. 995****3 April 1992****WET OP BEDRYFSIEKTES IN MYNE EN BEDRYWE, 1973: VERHOOGING VAN SEKERE VOORDELE**

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, verhoog hierby kragtens artikel 2 (3) van die Wysigingswet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1991 (Wet 137 van 1991), na oorlegpleging met die advieskomitee, die voordele wat onmiddellik voor 1 April 1992 ingevolge van die Wet betaalbaar is, vanaf daardie datum, in die geval van—

- (a) 'n voordeel beoog in artikels 80 en 82 met 15 persent;
- (b) 'n voordeel beoog in artikels 87 en 88 met 17 persent;
- (c) 'n voordeel beoog in artikel 106 met 22 persent;
- (d) 'n voordeel beoog in artikels 79 (1) (a) en 86 (1) (a) met R31,00; en
- (e) 'n voordeel beoog in artikels 79 (1) (b), (c) en (d), 79 (4) (a) en (b), 79 (6), 83 (1) (a) en (b), 84 (1) (a), 86 (1) (b) en (c), 91 (1) (a) en (b) en 92 (1) (a) met 10 persent.

By die berekening van so 'n voordeel word 'n breukdeel van 'n rand tot die volgende volle rand bereken.

In hierdie kennisgewing beteken "die Wet" die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973 (Wet 78 van 1973), en, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

**E. H. VENTER,**

Minister van Nasionale Gesondheid.

**No. R. 997****3 April 1992****DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD****REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR GENEESHERE EN TANDARTSE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES: WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 61 (1) (o) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2275 van 3 Desember 1976, soos gewysig.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die byvoeging van die volgende kwalifikasies onder die opskrifte soos aangedui:

**Eksaminerende liggaam**

Die Kollege van Geneeskunde van Suid-Afrika

**(a) GENEESHERE****Kwalifikasie**

Diploma in Geestesgesondheid .....  
Diploma in Obstetrie .....  
Diploma in Oftalmologie .....  
Genootskap van die Fakulteit van Gemeenskapsgesondheid

**Afkorting vir registrasie**

DGG (SA)  
Dip Obst (SA)  
Dip Oft (SA)  
GFG (SA)

**No. R. 995****3 April 1992****OCCUPATIONAL DISEASES IN MINES AND WORKS ACT, 1973: INCREASE OF CERTAIN BENEFITS**

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby increase in terms of section 2 (3) of the Occupational Diseases in Mines and Works Amendment Act, 1991 (Act 137 of 1991), after consultation with the advisory committee, the benefits which were payable immediately prior to 1 April 1992 in terms of the Act as from that date, in the case of—

- (a) a benefit contemplated in sections 80 and 82 by 15 per cent;
- (b) a benefit contemplated in sections 87 and 88 by 17 per cent;
- (c) a benefit contemplated in section 106 by 22 per cent;
- (d) a benefit contemplated in sections 79 (1) (a) and 86 (1) (a) by R31,00;
- (e) a benefit contemplated in section 79 (1) (b), (c) and (d), 79 (4) (a) and (b), 79 (6), 83 (1) (a) and (b), 84 (1) (a), 86 (1) (b) and (c), 91 (1) (a) and (b) and 92 (1) (a), by 10 per cent.

In calculating such a benefit in fraction of a rand shall be calculated to the next complete rand.

In this notice "the Act" means the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973 (Act 78 of 1973), and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

**E. H. VENTER,**

Minister of National Health.

**No. R. 997****3 April 1992****THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL****REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS: AMENDMENT**

The Minister of National Health has, in terms of section 61 (1) (o) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2275 of 3 December 1976, as amended.

2. The Regulations are hereby amended by—

- (a) the addition of the following qualifications under the headings as indicated:

<b>Eksaminerende liggaam</b>	<b>Kwalifikasie</b>	<b>Afkorting vir registrasie</b>
Kollege van Narkotiseurs, Verenigde Koninkryk	Fellow.....	FC Anaes (UK)
Kollege van Oftalmoloë van Londen.....	Diploma in Narkose.....	DA (UK)
Royal College of Obstetricians and Gynaecologists	*Fellow.....	FC Ophth Lond
Royal College of Physicians of London	Diploma.....	DRCOG
Universiteit van Gdansk.....	Associateship of the Faculty of Occupational Medicine	AFOM RCP Lond
Universiteit van Ierland (National University)	Doktor in Wysbegeerte.....	PhD Gdansk
Universiteit van Leuven.....	Diploma in Kindergesondheid.....	DCH NU Irel
Universiteit van Londen.....	Doktor in Wysbegeerte.....	PhD Leuven
McGill-universiteit.....	Master of Science in Nuclear Medicine.....	MSc (Nuc Med) Lond
Universiteit van Osmania.....	Master of Science in Epidemiology and Biostatistics	MSc Epidemiology and Biostatistics McGill
Universiteit van Pretoria.....	Doktor in Geneeskunde.....	MD Osmania
Universiteit van Rajasthan.....	Doktor in Wysbegeerte (Geneeskunde).....	PhD Pret
Universiteit van Tulane.....	Magister in Chirurgie.....	MS Rajasthan
Universiteit van die Witwatersrand.....	Magister in Volksgesondheid.....	MPH Tulane
Wright State University.....	Magister in Huisartskunde.....	M Fam Med Witwatersrand
	Master of Science.....	MSc Wright State Univ

\* Die kwalifikasie word slegs as 'n addisionele kwalifikasie erken indien dit na eksaminering toegeken is.

#### (a) MEDICAL PRACTITIONERS

<b>Examining authority</b>	<b>Qualification</b>	<b>Abbreviation for registration</b>
The College of Medicine of South Africa.....	Diploma in Mental Health.....	DMH (SA)
	Diploma in Obstetrics.....	Dip Obst (SA)
	Diploma in Ophthalmology.....	Dip Ophth (SA)
	Fellowship of the Faculty of Community Health	FFCH (SA)
College of Anaesthetists, United Kingdom	Fellow.....	FC Anaes (UK)
	Diploma in Anaesthetics.....	DA (UK)
College of Ophthalmologists of London.....	*Fellow.....	FC Ophth Lond
Royal College of Obstetricians and Gynaecologists	Diploma.....	DRCOG
Royal College of Physicians of London.....	Associateship of the Faculty of Occupational Medicine	AFOM RCP Lond
University of Gdansk.....	Doctor of Philosophy.....	PhD Gdansk
University of Ireland (National University) ..	Diploma in Child Health.....	DCH NU Irel
University of London.....	Master of Science in Nuclear Medicine.....	MSc (Nuc Med) Lond
University of Louvain.....	Doctor of Philosophy.....	PhD Louvain
McGill University.....	Master of Science in Epidemiology and Biostatistics	MSc Epidemiology and Biostatistics McGill
University of Osmania.....	Doctor of Medicine.....	MD Osmania
University of Pretoria.....	Doctor of Philosophy (Medicine).....	PhD Pret
University of Rajasthan.....	Master of Surgery.....	MS Rajasthan
University of Tulane.....	Master of Public Health.....	MPH Tulane
University of the Witwatersrand.....	Master of Family Medicine.....	M Fam Med Witwatersrand
Wright State University.....	Master of Science.....	MSc Wright State Univ

\* The qualification shall be recognised as an additional qualification only if granted after examination.

#### (b) TANDARTSE

<b>Eksaminerende liggaam</b>	<b>Kwalifikasie</b>	<b>Afkorting vir registrasie</b>
Universiteit van Londen.....	Master of Science (Orthodontics).....	MSc (Orth) Lond
	Master of Science (Dental Radiology).....	MSc (Dental Radiology) Lond
Universiteit van Pretoria.....	Magister Scientiae (Odontologie).....	MSc (Odont) Pret
	Doctor Scientiae (Odontologie).....	DSc (Odont) Pret
	Diploma in Odontologie.....	Dip Odont Pret
	Magister in Tandheelkunde (Maksillofasiale Chirurgie Medicus)	MChD (Chir Max Fac-Med) Pret
Universiteit van Stellenbosch.....	Nagraadse Diploma in Tandheelkunde.....	NDT Stell
Die Kollege van Geneeskunde van Suid-Afrika	Genootskap van die Fakulteit van Tandheelkunde (Prostodonsie)	GFT (SA) Prostodonsie
Universiteit van St Louis.....	Certificate in Orthodontics.....	Cert in Orth St Louis
Royal Australasian College of Dental Surgeons	Fellow.....	FRACDS



**(b) DENTISTS**

<b>Examining authority</b>	<b>Qualification</b>	<b>Abbreviation for registration</b>
University of London .....	Master of Science (Orthodontics) .....	MSc (Orth) Lond
	Master of Science (Dental Radiology) .....	MSc (Dental Radiology) Lond
University of Pretoria .....	Master of Science (Odontology) .....	MSc (Odont) Pret
	Doctor of Scientiae (Odontology) .....	DS (Odont) Pret
	Diploma in Odontology .....	Dip Odont Pret
	Master of Dental Surgery (Maxillo-Facial Surgery Medicus) .....	MChD (Chir Max Fac-Med) Pret
University of Stellenbosch .....	Post-graduate Diploma in Dentistry .....	PDD Stell
College of Medicine of South Africa .....	Fellowship of the Faculty of Dentistry (Prosthodontics) .....	FFD (SA) Prosthodontics
University of St Louis .....	Certificate in Orthodontics .....	Cert in Orth St Louis
Royal Australasian College of Dental Surgeons .....	Fellow .....	FRACDS

(b) die skrupping van die volgende kwalifikasie onder die opskrifte soos aangedui:

(b) the deletion of the following qualification under the headings as indicated:

**(a) GENEESHERE**

<b>Eksaminerende liggaam</b>	<b>Kwalifikasie</b>	<b>Afkorting vir registrasie</b>
University of London .....	Master of Medicine (Nuclear Medicine) .....	MMed (Nuc Med) Lond

**(a) MEDICAL PRACTITIONERS**

<b>Examining authority</b>	<b>Qualification</b>	<b>Abbreviation for registration</b>
University of London .....	Master of Medicine (Nuclear Medicine) .....	M Med (Nuc Med) Lond

(c) die vervanging in die Afrikaanse teks van die benaming van die volgende kwalifikasies of die afkortings daarvan in kolom (a) vermeld deur dié daarteenoor in kolom (b) vermeld onder die opskrifte soos aangedui:

(c) the substitution in the Afrikaans text for the names of the following qualifications or the abbreviations thereof listed in column (a) of those listed opposite them in column (b) under the headings as indicated:

**(a) GENEESHERE****Universiteit van Stellenbosch****(a)**

Magister in Geneeskunde (Anesthesiologie):  
MMed (Anaes) Stell

Magister in Geneeskunde (Oogheeskunde):  
MMed (Ophth) Stell

Magister in Geneeskunde (Ortopedie):  
MMed (Orthop) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Anatomies)]:  
MMed (Anat Path) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Chemies)]:  
MMed (Chem Path) Stell

Magister in Geneeskunde in Patologie (Geregte):  
MMed (Forens Path) Stell

Magister in Geneeskunde (Hematologiese Patologie):  
MMed (Haem Path) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Klinies)]:  
MMed (Clin Path) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Mikrobiologies)]:  
MMed (Mikrobiol Path) Stell

Magister in Geneeskunde (Pediatrie):  
MMed (Paed) Stell

Magister in Geneeskunde (Psigiatrie):  
MMed (Psych) Stell

**(b)**

Magister in Geneeskunde (Anesthesiologie):  
MMed (Anes) Stell

Magister in Geneeskunde (Oogheeskunde):  
MMed (Ofth) Stell

Magister in Geneeskunde (Ortopedie):  
MMed (Ortop) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Anatomies)]:  
MMed (Anat Pat) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Chemies)]:  
MMed (Chem Pat) Stell

Magister in Geneeskunde in Patologie (Geregte):  
MMed (Geregte Pat) Stell

Magister in Geneeskunde (Hematologiese Patologie):  
MMed (Hem Pat) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Klinies)]:  
MMed (Klin Pat) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Mikrobiologies)]:  
MMed (Mikrobiol Pat) Stell

Magister in Geneeskunde (Pediatrie):  
MMed (Ped) Stell

Magister in Geneeskunde (Psigiatrie):  
MMed (Psig) Stell

**(a) GENEESHERE****Universiteit van Stellenbosch****(a)**

Magister in Geneeskunde (Anesthesiologie):  
MMed (Anaes) Stell

Magister in Geneeskunde (Oogheelkunde):  
MMed (Ophth) Stell

Magister in Geneeskunde (Ortopedie):  
MMed (Orthop) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Anatomies)]:  
MMed (Anat Path) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Chemies)]:  
MMed (Chem Path) Stell

Magister in Geneeskunde in Patologie (Geregte):  
MMed (Forens Path) Stell

Magister in Geneeskunde (Hematologiese Patologie):  
MMed (Haem Path) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Klinies)]:  
MMed (Clin Path) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Mikrobiologies)]:  
MMed (Mikrobiol Path) Stell

Magister in Geneeskunde (Pediatrie):  
MMed (Paed) Stell

Magister in Geneeskunde (Psigiatrie):  
MMed (Psych) Stell

**(b)**

Magister in Geneeskunde (Anesthesiologie):  
MMed (Anes) Stell

Magister in Geneeskunde (Oogheelkunde):  
MMed (Ofthal) Stell

Magister in Geneeskunde (Ortopedie):  
MMed (Ortop) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Anatomies)]:  
MMed (Anat Pat) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Chemies)]:  
MMed (Chem Pat) Stell

Magister in Geneeskunde in Patologie (Geregte):  
MMed (Geregt Pat) Stell

Magister in Geneeskunde (Hematologiese Patologie):  
MMed (Hem Pat) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Klinies)]:  
MMed (Klin Pat) Stell

Magister in Geneeskunde [Patologie (Mikrobiologies)]:  
MMed (Mikrobiol Pat) Stell

Magister in Geneeskunde (Pediatrie):  
MMed (Ped) Stell

Magister in Geneeskunde (Psigiatrie):  
MMed (Psig) Stell

(d) die vervanging in die Engelse teks van die benaming van die volgende kwalifikasies of die afkortings daarvan in kolom (a) vermeld deur dié daarteenoor in kolom (b) vermeld onder die opskrifte soos aangedui:

(d) the substitution in the English text for the names of the following qualifications or the abbreviations thereof listed in column (a) of those listed opposite them in column (b) under the headings as indicated:

**(a) MEDICAL PRACTITIONERS****University of the Orange Free State****(a)**

Master of Domestic Medicine:  
M Fam Med Orange Free State

**(b)**

Master of Family Medicine:  
M Fam Med Orange Free State

**University of Stellenbosch**

Master of Medicine (Medicine):  
MMed (Int) Stell

Master of Medicine (Neurosurgery):  
MMed (Neurochir) Stell

Master of Medicine (Surgery):  
MMed (Chir) Stell

Master of Medicine (Medicine):  
MMed (Int Med) Stell

Master of Medicine (Neurosurgery):  
MMed (Neurosurg) Stell

Master of Medicine (Surgery):  
MMed (Surg) Stell

**(a) MEDICAL PRACTITIONERS****University of the Orange Free State****(a)**

Master of Domestic Medicine:  
M Fam Med Orange Free State

**(b)**

Master of Family Medicine:  
M Fam Med Orange Free State

**University of Stellenbosch**

Master of Medicine (Medicine):  
MMed (Int) Stell

Master of Medicine (Neurosurgery):  
MMed (Neurochir) Stell

Master of Medicine (Surgery):  
MMed (Chir) Stell

Master of Medicine (Medicine):  
MMed (Int Med) Stell

Master of Medicine (Neurosurgery):  
MMed (Neurosurg) Stell

Master of Medicine (Surgery):  
MMed (Surg) Stell



- (e) die vervanging van die benaming van die volgende kwalifikasies of die afkortings daarvan in kolom (a) vermeld deur dié daarteenoor in kolom (b) vermeld onder die opskrifte soos aangedui:

- (e) the substitution for the names of the following qualifications or the abbreviations thereof listed in column (a) of those listed opposite them in column (b) under the headings as indicated:

#### Universiteit van Stellenbosch

##### (a)

- Magister in Geneeskunde (Gemeenskapsgesondheid):  
MMed (Gemeenskapsgesondheid) Stell
- Magister in Geneeskunde (Obstetrie en Ginekologie):  
MMed (O et G) Stell
- Magister in Geneeskunde (Oor-, Neus- en Keelheelkunde):  
MMed (L et O) Stell
- Magister in Geneeskunde (Plastiese en Rekonstruktiewe Chirurgie):  
MMed (Plast en Rekon) Stell
- Magister in Geneeskunde (Torakschirurgie):  
MMed (Torakschir) Stell

##### (b)

- Magister in Geneeskunde (Gemeenskapsgesondheid):  
MMed (Gem Ges) Stell
- Magister in Geneeskunde (Obstetrie en Ginekologie):  
(O & G) Stell
- Magister in Geneeskunde (Oor-, Neus- en Keelheelkunde):  
MMed (ONK) Stell
- Magister in Geneeskunde (Plastiese en Rekonstruktiewe Chirurgie):  
MMed (Plast en Rekons) Stell
- Magister in Geneeskunde (Torakschirurgie):  
MMed (Tor Chir) Stell

#### University of Stellenbosch

##### (a)

- Master of Medicine (Community Health):  
MMed (Community Health) Stell
- Master of Medicine (Obstetrics and Gynaecology):  
MMed (O et G) Stell
- Master of Medicine (Otorhinolaryngology):  
MMed (L et O) Stell
- Master of Medicine (Plastic and Reconstructive Surgery):  
MMed (Plast and Recon) Stell
- Master of Medicine (Thoracic Surgery):  
MMed (Torakschir) Stell

##### (b)

- Master of Medicine (Community Health):  
MMed (Comm Health) Stell
- Master of Medicine (Obstetrics and Gynaecology):  
(O & G) Stell
- Master of Medicine (Otorhinolaryngology):  
MMed (ENT) Stell
- Master of Medicine (Plastic and Reconstructive Surgery):  
MMed (Plast and Recons) Stell
- Master of Medicine (Thoracic Surgery):  
MMed (Thor Surg) Stell

No. R. 999

3 April 1992

WET OP GESONDHEID, 1977  
(WET No. 63 VAN 1977)

#### REGULASIES BETREFFENDE HINDERLIKE BEDRYWE: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 39 (1) van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet No. 63 van 1977), die regulasies wat van toepassing is op die regsgebied van die Dorpsbestuur van Richardsbaai, soos uiteengesit in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1287 van 23 Junie 1978.

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die uitdrukking "die rasse en" in paragraaf (f) van subregulasie (2) te skrap;
- (b) die uitdrukking "rasse en" in paragraaf (g) van subregulasie (2) te skrap.

3. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby geskrap.

No. R. 999

3 April 1992

HEALTH ACT, 1977  
(ACT No. 63 OF 1977)

#### REGULATIONS RELATING TO OFFENSIVE TRADES: AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 39 (1) of the Health Act, 1977 (Act No. 63 of 1977), made the regulations applicable to the area of jurisdiction of the Richards Bay Town Board, as set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 1287 of 23 June 1978.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by—

- (a) deleting the expression "races and" in paragraph (f) of subregulation (2);
- (b) deleting the expression "races and" in paragraph (g) of subregulation (2).

3. Regulation 6 of the Regulations is hereby deleted.

## DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 964

3 April 1992

WET OP DIE NASIONALE BELEID VIR  
ALGEMENE ONDERWYSSAKE, 1984

### KENNISGEWING VAN BELEIDSBEPALING

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Nasionale Opvoeding, gee hierby ingevolge artikel 2 (2A) van die Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Onderwys-sake, 1984 (No. 76 van 1984), kennis dat ek kragtens artikel 2 (1) (d) van genoemde Wet die algemene beleid bepaal het wat gevolg moet word ten opsigte van norme en standaarde vir leerplanne en eksamine-ring, en vir die sertifisering van kwalifikasies vir sover dit betrekking het op die aangeleenthede in die Bylae hiervan vermeld.

Die stukke waarin sodanige beleid uiteengesit word, is op skriftelike aanvraag verkrygbaar van die Direk-teur-generaal, Departement van Nasionale Opvoe-ding, Privaatsak X122, Pretoria, 0001.

**L. A. PIENAAR,**

Minister van Nasionale Opvoeding.

### BYLAE

Formele Technikononderrigprogramme in die RSA.  
Verslag NASOP 02-151 (92/01).

No. R. 996

3 April 1992

WET OP GEESTESWETENSKAPLIKE NAVORSING,  
1968: WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 14 van die Wet op Geesteswetenskaplike Navorsing, 1968 (Wet No. 23 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

### BYLAE

#### Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisge-wing No. R. 333 van 14 Maart 1969.

#### Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregu-lasie te vervang:

"(1) Met uitsondering van die president, beklee 'n lid van die raad sy amp vir 'n termyn van hoogstens vier jaar."; en

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregu-lasie te vervang:

"(2) Die president beklee sy amp vir 'n termyn van vyf jaar: Met dien verstande dat by die verstryking daarvan die termyn met 'n termyn of agtereenvol-gende termyne van minstens een maar hoogstens vyf jaar, soos die raad goedkeur, verleng kan word."

## DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 964

3 April 1992

NATIONAL POLICY FOR GENERAL  
EDUCATION AFFAIRS ACT, 1984

### NOTICE OF DETERMINATION OF POLICY

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of National Edu-cation, hereby give notice in terms of section 2 (2A) of the National Policy for General Education Affairs Act, 1984 (No. 76 of 1984), that I have determined general policy in terms of section 2 (1) (d) of the said Act to be applied in respect of norms and standards for sylla-buses and examination, and for the certification of qua-lifications as far as this relates to the matters referred to in the Schedule hereto.

The documents setting out such policy are obtain-able upon written request from the Director-General, Department of National Education, Private Bag X122, Pretoria, 0001.

**L. A. PIENAAR,**

Minister of National Education.

### SCHEDULE

Formal Technikon Instructional Programmes in the RSA. Report NATED 02-151 (92/01).

No. R. 996

3 April 1992

HUMAN SCIENCES RESEARCH ACT, 1968:  
AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of National Education has under section 14 of the Human Sciences Research Act, 1968 (Act No. 23 of 1968), made the regulations in the Schedule.

### SCHEDULE

#### Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 333 of 14 March 1969.

#### Amendment of regulation 2 of the Regulations

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) With the exception of the president, a member of the council shall hold office for a period not exceeding four years."; and

(b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The president shall hold office for a period of five years: Provided that on the expiry thereof the period may be extended for a period or successive periods of at least one year but not exceeding five years, as the council may approve."

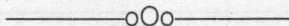


# **BELANGRIK!!**

## **Plasing van tale:**

### ***Staatskoerante***

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*



# **IMPORTANT!!**

## **Placing of languages:**

### ***Government Gazettes***

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

**BELANGRIKE AANKONDIGING**

*Sluitingstye* VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS  
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1992**

*Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **2 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 April**
- ▶ **9 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **16 April**
- ▶ **15 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **24 April**
- ▶ **23 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 April**
- ▶ **21 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 Mei**
- ▶ **10 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **18 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **24 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

**IMPORTANT ANNOUNCEMENT**

*Closing times* PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES  
GOVERNMENT NOTICES **1992**

*The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **2 April**, Thursday, for the issue of Friday **10 April**
- ▶ **9 April**, Thursday, for the issue of Thursday **16 April**
- ▶ **15 April**, Wednesday, for the issue of Friday **24 April**
- ▶ **23 April**, Thursday, for the issue of Thursday **30 April**
- ▶ **21 May**, Thursday, for the issue of Friday **29 May**
- ▶ **10 December**, Thursday, for the issue of Friday **18 December**
- ▶ **17 December**, Thursday, for the issue of Thursday **24 December**
- ▶ **22 December**, Tuesday, for the issue of Thursday **31 December**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication



## BELANGRIKE AANKONDIGING

### Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

*Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▷ **19 Desember 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie 1992**.
- ▷ **24 Januarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Februarie 1992**.
- ▷ **21 Februarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Maart 1992**.
- ▷ **20 Maart 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **8 Mei 1992**.
- ▷ **21 Mei 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Junie 1992**.

**L.W.:** Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

---

## IMPORTANT ANNOUNCEMENT

### Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.


*The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▷ **19 December 1991**, for the issue of Friday **3 January 1992**.
- ▷ **24 January 1992**, for the issue of Friday **7 February 1992**.
- ▷ **21 February 1992**, for the issue of Friday **6 March 1992**.
- ▷ **20 March 1992**, for the issue of Friday **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, for the issue of Friday **8 May 1992**.
- ▷ **21 May 1992**, for the issue of Friday **5 June 1992**.

**Note:** Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.


**Werk mooi daarmee**

**Ons leef  daarvan**

***water is kosbaar***

---

**Use it**

**Don't abuse  it**

***water is for everybody***



## INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>		
<b>Administrasie: Volksraad</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 972 Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad) (70/1988): Wysiging van Regulasies Betreffende Aanstellings en Diensvoorwaardes van Onderwysers in diens by departementele inrigtings .....	1	13894
<b>Finansies, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 954 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/470) .....	2	13894
R. 955 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/471) .....	2	13894
<b>Landbou, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 965 Bemarkingswet (59/1968): Rooibosteeskema: Wysiging .....	3	13894
R. 986 Bemarkingswet (59/1968): Wintergraanskema: Heffings en spesiale heffings .....	4	13894
R. 987 do.: Regulasies betreffende die wyse van betaling van heffings op wintergraan en wintergraanprodukte .....	6	13894
R. 994 Plantverbeteringswet (53/1976): Suid-Afrikaanse Saadsertifiseringskema: Wysiging .....	6	13894
R. 998 Bemarkingswet (59/1968): Sitruskema: Magtiging om te weier om Ondergraad-sitrusvrugte vir verkoop in ontvangs te neem .....	11	13894
<b>Mannekrag, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 966 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van Goewermenskennisgewings: Haarkappersbedryf, Natal .....	11	13894
R. 967 do.: Haarkappersbedryf, Natal: Herbekragtiging van Hofooreenkoms .....	11	13894
R. 973 Verdedigingswet (44/1957): Regulasies ter reëling van gemeenskapsdiens: Godsdienbeswaardes: Wysiging .....	13	13894
R. 1000 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Looiseksie .....	13	13894
R. 1001 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Looiseksie .....	14	13894
<b>Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 953 Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die Registrasie deur Gesondheidsinspekteurs van Addisionele Kwalifikasies: Wysiging .....	19	13894
R. 958 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasie: Etikettering en Advertering: Wysiging .....	20	13894
R. 995 Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe (78/1973): Verhoging van sekere voordele .....	21	13894

## CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		
<b>Administration: House of Assembly</b>		
<i>Government Notice</i>		
R. 972 Education Affairs Act (House of Assembly) (70/1988): Amendment of Regulations Relating to the Appointment and Conditions of Service of Teachers employed at departmental institutions .....	1	13894
<b>Agriculture, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 965 Marketing Act (59/1968): Rooibos Tea Scheme: Amendment .....	3	13894
R. 986 Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Levies and special levies .....	4	13894
R. 987 do.: Regulations relating to the manner of payment of levies on winter cereal and winter cereal products .....	6	13894
R. 994 Plant Improvement Act (53/1976): South African Seed Certification Scheme: Amendment .....	6	13894
R. 998 Marketing Act (59/1968): Citrus Scheme: Authority to refuse to take delivery of undergrade citrus fruit for sale .....	11	13894
<b>Finance, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 954 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/470) .....	2	13894
R. 955 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/471) .....	2	13894
<b>Manpower, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 966 Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of Government Notices: Hairdressing Trade, Natal .....	11	13894
R. 967 do.: Hairdressing Trade, Natal: Re-enactment of Main Agreement .....	11	13894
R. 973 Defence Act (44/1957): Regulations governing the community service: Religious objectors: Amendment .....	13	13894
R. 1000 Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Tanning Section .....	13	13894
R. 1001 do.: do.: Amendment of Agreement for the Tanning Section .....	14	13894
<b>National Health and Population Development, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 953 Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the Registration by Health Inspectors of Additional Qualifications: Amendment .....	19	13894
R. 958 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulation: Labelling and Advertising: Amendment .....	20	13894

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
R. 997	21	13894	R. 995	21	13894
Wet op Geneeshere, Tandartse en Aan- vullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Genees- kundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die Registrasie deur Geneeshere en Tandartse van Addisionele Kwalifikasies: Wysiging.....			Occupational Diseases in Mines and Works Act (78/1973): Increase of certain benefits.....		
R. 999	25	13894	R. 997	21	13894
Wet op Gesondheid (63/1977): Regula- sies betreffende Hinderlike Bedrywe: Wysiging.....			Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the Registration by Medical Practition- ers and Dentists of Additional Qualifica- tions: Amendment.....	21	13894
<b>Nasionale Opvoeding, Departement van</b>			R. 999	25	13894
<i>Goewermmentskennisgewings</i>			Health Act (63/1977): Regulations relat- ing to Offensive Trades: Amendment.....		
R. 964	26	13894	<b>National Education, Department of</b>		
Wet op Nasionale Beleid vir Algemene Onderwys (76/1984): Kennisgewing van beleidsbepaling.....			<i>Government Notices</i>		
R. 996	26	13894	R. 964	26	13894
Wet op Geesteswetenskaplike Navorsing (23/1968): Wysiging van regulasies			National Policy for General Education Af- fairs Act (76/1984): Notice of determi- nation of policy.....		
			R. 996	26	13894
			Human Sciences Research Act (23/1968): Amendment of regulations.....		